



Canadian Classical Bulletin

Bulletin canadien des Études anciennes



The Canadian Classical Bulletin — Le Bulletin canadien des Études anciennes
22.03 2015–11–22 ISSN 1198-9149

Editor / rédacteur: Guy Chamberland (Thorneloe University at Laurentian)
ccb@cac-scec.ca

[webpage](#) / [page web](#) / [Twitter](#)

Newsletter of the [Classical Association of Canada](#)
Bulletin de la [Société canadienne des Études classiques](#)

President / présidente: Bonnie MacLachlan (University of Western Ontario) president@cac-scec.ca
Secretary / secrétaire: Guy Chamberland (Thorneloe University at Laurentian) secretary@cac-scec.ca
Treasurer / trésorière: Pauline Ripat (University of Winnipeg) treasurer@cac-scec.ca



Contents / Sommaire

[1] Association Announcements & News / Annonces et nouvelles de la Société

- Congrès et AGA de la SCÉC 2016 — annonce préliminaire / CAC Conference and AGM 2016 — preliminary announcement
- Women's Network panel — CAC 2016 / Séance du Réseau des femmes — SCÉC 2016
- Prix du Mérite 2016 (rappel) / Award of Merit 2016 (reminder)
- National sight examinations in Greek and Latin (reminder) / Concours national de versions grecque et latine (rappel)

[2] CCB Announcements / Annonces du BCÉA

- From the Editor / Du rédacteur

[3] Positions Available / Postes à combler

- ASCSA: Director of the School (reminder)

[4] Conferences & Lectures; Calls for Papers / Conférences; appels à communications

- CFP: Portals, Gates: The Classics in Modern Translation
- CFP: Experiencing Warfare in the Ancient World

[5] Scholarships & Competitions / Bourses et concours

- ASCSA: Study in Greece 2016/17: fellowships for research & study, Gennadius Library (reminder)

[6] Summer Study, Field Schools, Special Programmes / Cours d'été et écoles de terrain, programmes spécialisés

- Southern Transylvania Projects 2016
- Lincoln Summer School of Greek Paleography

[7] Varia (including members' new books / dont les nouveaux livres des membres)

- Two new books / Deux nouveaux livres

[1] Association Announcements & News / Annonces et nouvelles de la Société



CONGRÈS ET ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE LA SCÉC 2016
11–13 MAI 2016
CAC CONFERENCE AND ANNUAL GENERAL MEETING
MAY 11–13, 2016
ANNONCE PRÉLIMINAIRE / PRELIMINARY ANNOUNCEMENT

From [Patrick Baker](#)

(English text follows)

Tous les ans, la Société canadienne des études classiques organise un congrès d'envergure, réunissant autour de quelques 130 communications 150 à 220 participants de la communauté scientifique œuvrant dans le domaine des études anciennes et classiques. Pour la quatrième fois, l'Université Laval a l'honneur de recevoir ce congrès qui aura lieu du 11 au 13 mai, dans les locaux du Séminaire de Québec et des Laboratoires d'archéologie de l'Université laval, dans le Vieux Québec.

La Conférence spéciale sera prononcée le deuxième jour, le 12 mai, dans la Salle des Promotions du Séminaire. L'orateur, M. François de Polignac, Directeur d'études et Doyen de la section des sciences religieuses (5e sect.) de l'École Pratiques des Hautes Études, présentera une conférence intitulée : « Cité et religion en Grèce ancienne : un état de la question ». Une réception suivra. Dans la même salle, le premier jour du congrès (11 mai), les congressistes seront invités en soirée à une dégustation de vins et fromages. Le dernier soir, après l'Assemblée générale annuelle de la Société, aura lieu le traditionnel banquet au restaurant Le Parlementaire, situé dans des locaux historiques à l'intérieur même de l'Assemblée nationale du Québec.

Tout ce qui concerne les informations relatives au congrès, ainsi que l'inscription et la soumission de communication seront bientôt en ligne sur le site bilingue du congrès. L'annonce en sera faite ici même dans le *BCÉA*.

Notez bien que la date limite pour soumettre une communication sera **le 15 janvier 2016**.

Au plaisir de vous accueillir bientôt dans la magnifique ville de Québec!

Organisateur du Congrès:

Patrick Baker
 Professeur titulaire
 Département de sciences historiques, Faculté des lettres et des sciences humaines
 Université Laval
patrick.baker@hst.ulaval.ca

.....

Every year, the Classical Association of Canada holds an academic conference with presentations of approximately 130 papers. The overall attendance ranges between 150 and 220, consisting of individuals doing research over a broad range of subjects in Classical Studies. For the fourth time in the history of the Association Laval University has the honour of hosting this conference, from May 11th to 13th 2016 at the Séminaire de Québec and the Laboratoires d'archéologie de l'Université Laval, in the Old Town of Quebec City.

The guest lecture will be held on May 12th in the Salle des promotions of the Seminary. The guest-speaker will be Prof. François de Polignac, Research Director and Dean at the 5th section (Sciences religieuses) of the École pratique des hautes études (Paris). The title of his presentation will be: « Cité et religion en Grèce ancienne : un état de la question ». A cocktail reception will follow. The first day (May 11th), participants are invited to an evening Wine & Cheese « dégustation » in the same room, the penthouse of one wing of the Seminary. On the last evening, after the Annual General Meeting of the Association will take place the traditionnal banquet at the restaurant Le Parlementaire located inside the Parliament Building, home of Québec's National Assembly.

General information concerning the conference as well as details about registration and the submission of abstracts will soon be available online on the conference's bilingual website. Members will be informed of the launch through the CCB

Please note that the deadline for submitting an abstract is **January 15th 2016**.

We hope to see you soon in magnificent Quebec City!

Conference Director:

Patrick Baker
 Professeur titulaire et directeur de l'Institut d'études anciennes
 Département d'histoire, Faculté des Lettres, Pavillon Charles-de-Koninck
 Université Laval
patrick.baker@hst.ulaval.ca



« LES FEMMES DANS LES CONFLITS EN GRÈCE ET À ROME »

(Le français suit)

The Women's Network of the CAC supports women's scholarship in Classical Studies, women's professional activities in the discipline, and all scholars and graduate students with research and teaching interests in gender and sexuality in the ancient world. The only requirement for participation is membership in the CAC.

.....

Le Réseau des Femmes de la SCÉC a été créé par un groupe de femmes avec l'objectif d'appuyer les femmes désirant poursuivre une carrière en études classiques, et plus généralement pour supporter tous les chercheurs et étudiant(e)s aux cycles supérieurs intéressés à la recherche sur le genre et la sexualité dans le monde ancien.

PRIX DU MÉRITE DE LA SCÉC : APPEL À NOMINATIONS (REMINDER)
CAC AWARD OF MERIT: CALL FOR NOMINATIONS (RAPPEL)

(English text follows)

.....

4 of 9

Les dons permettront de défrayer le coût de la correspondance et des prix. Prière de [suivre ce lien](#) (aussi affiché dans l'en-tête de chaque livraison du *Bulletin*). Pour de plus amples informations, veuillez contacter la trésorière, Mme Pauline Ripat: treasurer@cac-scec.ca.

[2] CCB Announcements / Annonces du BCÉA

From the Editor / Du rédacteur

My apologies for posting this issue of the CCB a week late. Note that the deadlines for several announcements [in the previous issue](#) have not yet expired.

N'oubliez pas que j'annonce les nouveaux livres publiés par les membres de la Société! La façon la plus simple pour moi (et, j'ose espérer, pour vous) est de me faire parvenir le lien sur le site de la maison d'édition.

[3] Positions Available / Postes à combler

AMERICAN SCHOOL OF CLASSICAL STUDIES AT ATHENS DIRECTOR OF THE SCHOOL (REMINDER)

From [Mary Darlington](#)

The American School of Classical Studies at Athens seeks a distinguished scholar and experienced administrator having close familiarity with the School for the position of Director of the School. The Director works with the School's Managing Committee and Trustees in developing and implementing the academic and fiscal policy of the School and reports to the Managing Committee through its Chair. The Director leads the School's mission in Greece and oversees the School's activities, including its academic program, excavations, and other research. The Director is expected to participate actively in the design of academic programs and the instruction of students at the School. All department heads, including those of the Blegen and Gennadius libraries, the Archives, the Athenian Agora and Ancient Corinth excavations, and the Wiener Laboratory, report to the Director. The Director also oversees relations between the School and the host country, especially with the Hellenic Ministry of Culture and Sports, and is active in seeking funding opportunities for the School in Greece and in the E.U. Good command of Modern Greek is essential. Candidates must demonstrate strong qualities of leadership and articulate clearly their vision for the future of the School.

The term is flexible, two to five years. It begins on July 1, 2017, and is renewable. Salary and benefits commensurate with rank and experience, housing in the Director's residence, travel and entertainment budgets provided. The incumbent is not seeking a second term.

The deadline for applications and all supporting materials is **December 1, 2015**. Candidates should apply online, uploading a curriculum vitae and a statement explaining their interest in the position and their vision for it (max. 750 words), at:

<https://ascsa.wufoo.com/forms/director-of-the-school-application>.

Candidates should ask three people familiar with their work to send a letter of support as a Word or PDF file to application@ascsa.org or mail a hard copy to Professor Peter Krentz, Chair, Committee on Personnel, American School of Classical Studies at Athens, 6-8 Charlton Street, Princeton, NJ 08540-5232.

ASCSA is an EO/AA employer

American School of Classical Studies at Athens
6-8 Charlton Street
Princeton NJ 08540
www.ascsa.edu.gr

Link to bulletin: <http://www.ascsa.edu.gr/index.php/about/position>

The American School of Classical Studies at Athens does not discriminate on the basis of race, age, sex, sexual orientation, color, religion, ethnic origin, or disability when considering admission to any form of membership or application for employment.

[4] Conferences & Lectures; Calls for Papers / Conférences; appels à communications

CFP: PORTALS, GATES: THE CLASSICS IN MODERNIST TRANSLATION

From [Lynn Kozak](#)

As Steven Yao observes in *Translation and the Languages of Modernism*, both the practice and the idea of translation were integral to experimental early twentieth-century modernist work in English: “feats of translation not only accompanied and helped to give rise to, but sometimes even themselves constituted, some of the most significant Modernist literary achievements in English.” And in their translation work, many anglophone modernists were especially responsive to the literatures of Ancient Greece and Rome. As H.D. would say of Euripides, whose plays she translated, “these words are to me portals, gates.”

Modernists Ezra Pound, H.D., W.B. Yeats and E.E. Cummings—among others—pursued translations of work from dramatists and poets such as Aeschylus, Euripides, Sophocles, Homer, Sappho, Meleager, Theocritus, Catullus, Horace, Ovid, and Propertius. In some cases they developed more traditional translations, aimed to render in English a text from another language, culture, and time; in other instances, they ventured into more maverick translations, often construed by contemporary reception studies as adaptations or interventions (which sometimes incurred the ire of early twentieth-century scholarship). For many modernists, such translation work not only served as “good training”—as Pound phrased it—but also contributed to the enrichment of English beyond its ordinary boundaries, allowing fine-grained and radical access to the aesthetic and intellectual wisdom of a corpus of ancient literature they saw as valuable to the present. Many even used the concept of translation to capture a broader modernist commitment to ‘bringing over’ to the early twentieth century resources of the ancient past, its cultural archive—to speak to questions, conceptual nodes and problematics of the contemporary moment.

Situated at the intersection of Classical studies, Modernist studies, and Translation studies, this conference invites commentary on the work of early twentieth-century modernist “translation,” broadly interpreted – responses by modernist writers to texts and cultural materials from the Classical world. We welcome papers, performances, and creative or multimedia work addressing

1. more traditional translation work, such as work for the Poets’ Translation Series edited by Richard Aldington, Yeats’s *King Oedipus* and *Oedipus at Colonus*, and Louis MacNeice’s *Agamemnon*;
2. more experimental translation work by modernists such as Pound (e.g. *Homage to Sextus Propertius*, *Women of Trachis*) and H.D. (e.g. *Hippolytus TempORIZES*, *Ion*);
3. freer appropriations and adaptations of Classical material, such as H.D.’s responses to Sappho and Meleager; Pound’s and Joyce’s engagements with the *Odyssey*; Pound’s and H.D.’s work with the Eleusinian mysteries; and Cummings’s experiments with Catullus, Homer, and Greek myth.

Please send 250-word abstracts, along with current cv, to miranda.hickman@mcgill.ca and lynn.kozak@mcgill.ca by **January 10, 2016**. The conference will take place at McGill University in Montréal, Québec, Canada, April 30 and May 1, 2016.

CFP: EXPERIENCING WARFARE IN THE ANCIENT WORLD STUDENT CONFERENCE CLASSICS GRADUATE PROGRAM – BROCK UNIVERSITY FEBRUARY 6, 2016

From Stephanie Culp

The Classics Graduate Program at Brock University is pleased to announce an interdisciplinary conference exploring the experience of warfare in the ancient world. How were the ancients affected by warfare? What can the literature and material remains they left behind tell us of the changes that war brought to these civilizations? Topics on the subject can include but are not limited to:

- Weapons and Technology
- Warfare in Literature

- Women in Warfare
- Representing Warfare in Archaeology
- Creating Military Monuments in the Ancient World
- Social Organization of Military Systems
- Military and the Political Sphere

This year's keynote speaker is Peter Meineck, a Clinical Professor of Classics at NYU. Dr. Meineck is the founder and former artistic director of the Aquila Theatre and recently co-edited a collection entitled *Combat Trauma and the Ancient Greeks*.

Scholars from the fields of Classics, Archeology, Near Eastern Studies, History, Anthropology, English, Contemporary Film Studies, Art History, Philosophy and Psychology are welcome to submit abstracts for consideration as well as any other academic disciplines that touch on this subject. Proposals for 15–20 minute paper presentations should include the presenter's name, e-mail address, tentative title, a 200-word abstract, a short (150-word) bio, as well as an indication of whether any computing or electronic equipment (e.g., laptop, projector) will be needed. Please submit proposals **by December 15, 2015** to

brockclassconf2016@gmail.com.

[5] Scholarships & Competitions / Bourses et concours

AMERICAN SCHOOL OF CLASSICAL STUDIES AT ATHENS FELLOWSHIPS FOR RESEARCH AND STUDY AT THE GENNADIUS LIBRARY (REMINDER)

From [Mary Darlington](#)

The American School of Classical Studies at Athens is pleased to announce the academic programs and fellowships for the 2016-2017 academic year at the Gennadius Library. Opened in 1926 with 26,000 volumes from diplomat and bibliophile, Joannes Gennadius, the Gennadius Library now holds a richly diverse collection of over 125,000 books and rare bindings, archives, manuscripts, and works of art illuminating the Hellenic tradition and neighboring cultures. The Library has become an internationally renowned center for the study of Greek history, literature, and art, especially from the Byzantine period to modern times.

THE M. ALISON FRANTZ FELLOWSHIP: PhD candidates and recent PhDs from colleges or universities in the U.S. or Canada for work in the Gennadius Library for full academic year. Stipend of \$11,500 plus room, board, and waiver of School fees. Deadline: **January 15, 2016**.

[Link to Frantz bulletin](#)

MEDIEVAL GREEK SUMMER SESSION AT THE GENNADIUS LIBRARY (2017): Graduate students and post-doctoral scholars in any field of late antique, post-antique, Byzantine or medieval studies at any university worldwide. Month-long program in intermediate level Medieval Greek language and philology at the Gennadius Library, with site and museum trips. Up to twelve scholarships available. Deadline: **January 15, 2017**.

COTSEN TRAVELING FELLOWSHIP FOR RESEARCH IN GREECE: Short-term travel-to collections award of \$2,000 for senior scholars and graduate students for projects and research at the Gennadius Library. Open to all nationalities. At least one month of residency required. Deadline: **January 15, 2016**.

[Link to Cotsen bulletin](#)

THE GEORGE PAPAIOANNOU FELLOWSHIP: PhD candidates or recent PhDs writing on Greece in the 1940s and the post-war period. Fellows are required to make use of and refer to the George Papaioannou Papers housed at the Archives of the Gennadius Library. Open to all nationalities. Stipend of €1,000. Deadline: **January 15, 2016**.

[Link to Papaioannou bulletin](#)

For further information, consult the ASCSA website at: <http://www.ascsa.edu.gr/index.php/gennadius/EducationalPrograms>

THE AMERICAN SCHOOL OF CLASSICAL STUDIES AT ATHENS

Gennadius Library Address: 61 Souidias Street, GR-106 76, Athens, Greece

School Address: 54 Souidias Street, GR-106 76 Athens, Greece

U.S. Office: 6-8 Charlton Street, Princeton, NJ 08540-5232

[6] Summer Study, Field Schools, Special Programmes / Cours d'été, écoles de terrain, programmes spécialisés

SOUTHERN TRANSYLVANIA PROJECTS 2016

From the Editor

I received this notice of [summer field schools in southern Transylvania](#) from André Gonciar. Perhaps some of your students would be interested in knowing about it?

LINCOLN COLLEGE SUMMER SCHOOL OF GREEK PALEOGRAPHY

From the Editor

Andrew Faulkner would like to inform CCB subscribers of this interesting opportunity:

The sixth [Lincoln College International Summer School in Greek Palaeography](#) will be held on 1-6 August 2016. The school offers a five-day introduction to the study of Greek manuscripts through ten reading classes, four library visits and five thematic lectures.

[7] Varia (including members' new books / dont les nouveaux livres des membres)

NEW BOOKS — NOUVEAUX LIVRES

From the Editor / Du rédacteur

Here are two new books:

Vernon L. PROVENÇAL, [Sophists Kings. Persians as Other in Herodotus](#), Bloomsbury Academic, 2015, ISBN 9781780936130 (hardback), 9781472593092 (online), 9781780935348 (ePDF).

Hélène CAZES & Anne-France MORAND (dir.), [Miroirs de la mélancolie](#), Hermann, 2015, ISBN 9782705690984.

Bonne lecture!

Next regular issue 2015–12–15 / Prochaine livraison régulière 2015–12–15

Send submissions to ccb@cac-scec.ca
Pour nous faire parvenir vos soumissions: ccb@cac-scec.ca

Place the word SUBMISSION in the subject heading. Please send announcements in an editable format (.doc, .docx, .rtf, .html). The editor typically does not allow attachments; provide a link to posters, flyers, &c.

Écrivez le mot SOUMISSION sur la ligne "sujet". Veuillez envoyer les annonces dans un format éditable (.doc, .docx, .rtf, .html). En général le rédacteur ne permet pas les pièces jointes; insérez les liens à toutes affiches, circulaires, etc.
